Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 21 повестки дня

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-н Поль Лосоко Эфамбе **Эмполе** (Демократическая Республика Конго)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2010 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)», и передать его Второму комитету.

2. Второй комитет рассматривал данный пункт на своих 25, 28 и 32-м заседаниях 2, 12 и 30 ноября 2010 года. Информация о ходе обсуждения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/65/SR.25, 28 и 32). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–6-м заседаниях 4–6 октября (см. A/C.2/65/SR.2-6).

3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (A/65/316);

Просьба отправить на вторичную переработку

b) записку Генерального секретаря, препровождающую его доклад о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат (A/65/302);

c) идентичные письма представителя Таджикистана от 28 октября 2010 года на имя Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи (A/65/546-S/2010/559).

4. На 25-м заседании 2 ноября Директор-исполнитель ООН-Хабитат сделал вступительное заявление (A/C.2/65/SR.25).

5. На том же заседании Директор-исполнитель ООН-Хабитат ответил на замечания, высказанные представителем Израиля (см. A/C.2/65/SR.25).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/65/L.36 и A/C.2/65/L.63

6. На 28-м заседании 12 ноября представитель Йемена от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)» (A/C.2/65/L.36), следующего содержания:

«*Генеральная Ассамблея*,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года, 59/239 от 22 декабря 2004 года, 60/203 от 22 декабря 2005 года, 61/206 от 20 декабря 2006 года, 62/198 от 19 декабря 2007 года, 63/221 от 19 декабря 2008 года и 64/207 от 21 декабря 2009 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года, 2005/298 от 26 июля 2005 года, 2006/247 от 27 июля 2006 года, 2007/249 от 26 июля 2007 года, 2008/239 от 23 июля 2008 года, 2009/238 от 29 июля 2009 года и 2010/236 от 21 июля 2010 года,

ссылаясь на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, в котором к государствам — членам Организации Объединенных Наций обращен призыв — учитывая настоятельную необходимость увеличить объем ресурсов, выделяемых на строительство доступного жилья и объектов жилищной инфраструктуры, и уделяя первоочередное внимание мерам по предупреждению возникновения трущоб и обустройству трущоб — добиться к 2020 году существенного улучшения условий жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и пропагандировать поддержку Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его Фонда благоустройства трущоб,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и принятом на нем итоговом документе,

выражая свою обеспокоенность по поводу неуклонного увеличения числа жителей трущоб в мире, несмотря на достижение поставленной в Декларации тысячелетия цели в области развития, заключающейся в существенном улучшении условий жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб,

учитывая, что ухудшение состояния окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, оказывает негативное воздействие на населенные пункты,

сознавая тот факт, что за последние несколько лет пылевые и песчаные бури причинили существенный социально-экономический ущерб жителям засушливых районов мира, прежде всего в Африке и Азии, и с удовлетворением отмечая усилия и сотрудничество государств-членов на региональном и международном уровнях для предупреждения и уменьшения негативных последствий этих явлений для населенных пунктов в подверженных таким явлениям регионах,

с признательностью отмечая важный вклад, вносимый Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) в рамках ее мандата в обеспечение более эффективного с точки зрения затрат перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и реконструкции, а также решение о включении ООН-Хабитат в состав Межучрежденческого постоянного комитета,

учитывая значимость городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость комплексного учета вопросов водоснабжения и санитарии и других соображений в контексте всеобъемлющего рамочного подхода к устойчивому развитию,

учитывая также важность политики децентрализации для обеспечения устойчивого развития населенных пунктов в соответствии с Повесткой дня Хабитат и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе сформулированными в Декларации тысячелетия,

отмечая усилия ООН-Хабитат, прилагаемые ею в качестве организации-нерезидента по оказанию странам осуществления программ помощи в обеспечении всестороннего учета Повестки дня Хабитат в их соответствующих рамочных программах развития, и вновь подтверждая значимость существующей сети руководителей программ Хабитат для расширенной реализации проектов и мероприятий в рамках сотрудничества на национальном уровне,

отмечая также усилия ООН-Хабитат по укреплению ее сотрудничества с международными и региональными банками развития и национальными финансовыми учреждениями для задействования государственного и частного капитала при осуществлении деятельности по наращиванию потенциала и проведению стратегических реформ, с тем чтобы повысить доступность для малоимущих слоев населения услуг водоснабжения и санитарии и кредитов на доступное жилье в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

учитывая тот факт, что Всемирный форум городов представляет собой передовую площадку для глобального взаимодействия представителей директивных органов, руководителей органов местного самоуправления, неправительственных участников и специалистов, занимающихся вопросами населенных пунктов, выражая признательность правительству Бразилии и городу Рио-де-Жанейро за прием пятой сессии форума, состоявшейся 22–26 марта 2010 года, и правительству Бахрейна за его предложение выступить в качестве принимающей стороны шестой сессии форума в 2012 году, и приветствуя усилия по совершенствованию планирования и организации и повышению результативности будущих сессий Всемирного форума городов в соответствии с рекомендациями по итогам анализа извлеченных уроков, проведенного по решению Совета управляющих ООН-Хабитат, принятому на его двадцать второй сессии,

вновь подтверждая возросшую важность сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в деле оказания развивающимся странам помощи в наращивании потенциала для достижения их национальных целей, в том числе связанных с устойчивым развитием населенных пунктов и городов,

напоминая о том, что она предложила Совету управляющих ООН-Хабитат внимательно следить за развитием событий в сфере жилищного финансирования ввиду нынешнего мирового финансово-экономического кризиса и постановила изучить возможность созыва мероприятия высокого уровня Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, и принимая во внимание усилия, приложенные в этой связи Советом управляющих на его двадцать второй сессии,

напоминая также о том, что она рекомендовала ООН-Хабитат продолжить изучение возможности проведения специального мероприятия высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу об устойчивой урбанизации, призванного содействовать уяснению трудных задач, порождаемых быстрой урбанизацией, включая изменение климата, системы жилищного финансирования, городское планирование и рациональное землепользование,

напоминая далее о том, что она просила Генерального секретаря в сотрудничестве с Советом управляющих ООН-Хабитат подготовить доклад по вопросу о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии,

учитывая сохраняющуюся необходимость увеличения объема и повышения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и предметного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижения соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат);

2. *приветствует* выраженную главами государств и правительств на пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, готовность продолжать работать над достижением цели освобождения городов от трущоб, сверх нынешних целевых показателей, за счет сокращения численности населения трущоб и улучшения условий жизни обитателей трущоб при адекватной поддержке международного сообщества, за счет приоритетной разработки национальных стратегий городского планирования с участием всех заинтересованных сторон, за счет содействия равному доступу жителей трущоб к публичным услугам, включая здравоохранение, образование, энергоснабжение, водоснабжение и санитарию и адекватное убежище, и за счет поощрения устойчивого развития городов и сельских районов и рекомендует ООН-Хабитат продолжать оказывать необходимую техническую помощь;

3. *предлагает* Совету управляющих ООН-Хабитат пересмотреть задачу 11 цели 7 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, ввиду выполнения поставленной задачи в отношении трущоб и в качестве основы для будущей деятельности по благоустройству трущоб;

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый ООН-Хабитат в осуществлении ее среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008–2013 годов, и рекомендует своевременно и результативно представить Совету управляющих ООН-Хабитат на его двадцать третьей сессии выводы по итогам среднесрочного обзора выполнения среднесрочного стратегического и организационного плана;

5. *рекомендует* ООН-Хабитат, действуя в рамках ее мандата, продолжать поддерживать сотрудничество с секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата по вопросам, касающимся городов и изменения климата, и продолжать выполнять вспомогательные функции в вопросах, касающихся изменения климата, в системе Организации Объединенных Наций, особенно в связи с ее усилиями по решению проблемы уязвимости городов для изменения климата, в том числе посредством продолжения нормативной деятельности и расширения ее технической помощи малым и большим городам, касающейся местных действий для сокращения выбросов парниковых газов в городах и приспособления к изменению климата;

6. *напоминает* о важности своевременного принятия ООН-Хабитат ответных мер в связи со стихийными и антропогенными бедствиями, особенно в рамках ее работы по удовлетворению жилищных и инфраструктурных потребностей в период после бедствий и конфликтов посредством нормативной и оперативной деятельности на всем протяжении от чрезвычайной помощи через восстановление до развития городов с помощью эффективного городского планирования;

7. *вновь рекомендует* Экономическому и Социальному Совету включать вопросы устойчивой урбанизации, сокращения масштабов нищеты в городах и благоустройства трущоб в число сквозных тем в контексте подготовки и последующей деятельности по итогам соответствующих встреч на высшем уровне и крупных международных конференций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году;

8. *предлагает* ООН-Хабитат представить соображения и предложения, отражающие накопленный ею опыт и извлеченные уроки, в качестве вклада в подготовку Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

9. *отмечает* прогресс, достигнутый ООН-Хабитат в ускоренном финансировании мобилизации начального капитала за счет внутренних и других финансовых ресурсов для строительства жилья и создания соответствующей инфраструктуры при надлежащем приоритетном внимании к нуждам домохозяйств с низким уровнем доходов в соответствии с просьбами, высказанными в ее резолюциях 56/206 от 21 декабря 2001 года и 61/206 от 20 декабря 2006 года, в том числе за счет развития Целевого фонда экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, учрежденного Советом управляющих ООН-Хабитат в его резолюции 21/10 от 20 апреля 2007 года, и выражает свою заинтересованность в рекомендациях по итогам независимой оценки, которые будут представлены Совету управляющих на его двадцать третьей сессии;

10. *обращается с призывом* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую помощь путем увеличения объема добровольных взносов и предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, а также другим заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов для поддержки нормативной и оперативной деятельности ООН-Хабитат;

11. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, с тем чтобы дать ООН-Хабитат возможность оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала на цели благоустройства трущоб, строительства жилья и оказания основных услуг;

12. *особо отмечает* важность нахождения штаб-квартиры ООН-Хабитат в Найроби и просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, чтобы сделать возможным эффективное предоставление необходимых услуг ООН-Хабитат и другим расположенным в Найроби органам и организациям системы Организации Объединенных Наций;

13. *рекомендует* Генеральному секретарю на основе консультаций с Советом управляющих ООН-Хабитат изучить в его докладе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) возможность объединения в процессе подготовки Хабитат III двух тем — «системы финансирования жилищного строительства» и «устойчивая урбанизация», — которые ранее предлагалось рассмотреть на отдельных мероприятиях высокого уровня Генеральной Ассамблеи;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный “Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)”».

7. На 32-м заседании 30 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)» (A/C.2/65/L.63), представленный заместителем Председателя г-жой Чиллой Вюрц (Венгрия) на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/65/L.36.

8. На том же заседании Комитет согласился с предложением Председателя не применять правило 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступил к принятию решения по проекту резолюции A/C.2/65/L.63.

9. Также на том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

10. Также на 32-м заседании заместитель Председателя устно внесла исправление в пункт 2 постановляющей части текста этого проекта резолюции на английском языке (см. A/C.2/65/SR.32).

11. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/65/L.63 с внесенным в него устным исправлением (см. пункт 13).

12. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/65/L.63 проект резолюции A/C.2/65/L.36 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

13. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года, 59/239 от 22 декабря 2004 года, 60/203 от 22 декабря 2005 года, 61/206 от 20 декабря 2006 года, 62/198 от 19 декабря 2007 года, 63/221 от 19 декабря 2008 года и 64/207 от 21 декабря 2009 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года, 2005/298 от 26 июля 2005 года, 2006/247 от 27 июля 2006 года, 2007/249 от 26 июля 2007 года, 2008/239 от 23 июля 2008 года, 2009/238 от 29 июля 2009 года и 2010/236 от 21 июля 2010 года,

ссылаясь на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[1] цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)[2] цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат[3], Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии[4], Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития[5],

---

[1] См. резолюцию 55/2.

[2] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

[3] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

[4] Резолюция S-25/2, приложение.

[5] *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года[6], в котором к государствам — членам Организации Объединенных Наций обращен призыв добиться к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб с учетом настоятельной необходимости выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры при уделении первоочередного внимания мерам по предупреждению возникновения трущоб и обустройству трущоб и содействовать оказанию поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его Фонду благоустройства трущоб,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ[7],

выражая свою обеспокоенность по поводу неуклонного увеличения числа жителей трущоб в мире, которое происходит несмотря на решение поставленной в контексте сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития задачи обеспечить существенное улучшение условий жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб,

признавая негативное воздействие деградации окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, на населенные пункты,

сознавая тот факт, что за последние несколько лет пылевые бури и песчаные бури причинили существенный социально-экономический ущерб жителям засушливых районов мира, прежде всего в Африке и Азии, и с удовлетворением отмечая усилия и сотрудничество государств-членов на региональном и международном уровнях для ограничения и уменьшения негативных последствий этих явлений для населенных пунктов в подверженных таким явлениям регионах,

с признательностью отмечая важный вклад, вносимый Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) в рамках ее мандата в обеспечение более эффективного с точки зрения затрат перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и реконструкции, а также решение о включении ООН-Хабитат в состав Межучрежденческого постоянного комитета,

признавая значение городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость комплексного учета вопросов водоснабжения и санитарии и других соображений в контексте всеобъемлющего рамочного подхода к устойчивому развитию,

признавая также важность политики децентрализации для обеспечения устойчивого развития населенных пунктов в соответствии с Повесткой дня Хабитат и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе сформулированными в Декларации тысячелетия,

---

[6] См. резолюцию 60/1.

[7] См. резолюцию 65/1.

отмечая усилия ООН-Хабитат, прилагаемые ею в качестве организации-нерезидента в целях оказания странам осуществления программ помощи в обеспечении всестороннего учета Повестки дня Хабитат в их соответствующих рамочных программах развития, и вновь подтверждая значимость существующей сети руководителей программ Хабитат для расширенной реализации проектов и мероприятий в рамках сотрудничества на национальном уровне,

отмечая также усилия ООН-Хабитат по укреплению и активизации ее сотрудничества с международными и региональными банками развития и национальными финансовыми учреждениями, с тем чтобы задействовать государственный и частный капитал при осуществлении деятельности по наращиванию потенциала и проведению стратегических реформ для расширения доступа малоимущих к услугам в области водоснабжения и санитарии и недорогостоящему жилищному финансированию в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая, что Всемирный форум городов представляет собой главную глобальную площадку для взаимодействия представителей директивных органов, руководителей органов местного самоуправления, неправительственных заинтересованных сторон и специалистов-практиков по вопросам, связанным с населенными пунктами, выражая признательность правительству Бразилии и городу Рио-де-Жанейро за прием пятой сессии Форума, состоявшейся 22–26 марта 2010 года, и правительству Бахрейна за его предложение выступить в качестве принимающей стороны шестой сессии Форума в 2012 году и приветствуя усилия по совершенствованию планирования и организации и повышению результативности будущих сессий Всемирного форума городов в соответствии с рекомендациями по итогам анализа извлеченных уроков, проведенного по решению Совета управляющих ООН-Хабитат, принятому на его двадцать второй сессии,

вновь подтверждая возросшую важность сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в деле оказания развивающимся странам помощи в наращивании потенциала для достижения их национальных целей, в том числе связанных с устойчивым развитием населенных пунктов и городов,

напоминая о том, что она предложила Совету управляющих ООН-Хабитат внимательно следить за развитием событий в сфере жилищного финансирования ввиду нынешнего мирового финансово-экономического кризиса и постановила изучить возможность созыва мероприятия высокого уровня Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, и принимая во внимание усилия, приложенные в этой связи Советом управляющих на его двадцать второй сессии,

напоминая также о том, что она рекомендовала ООН-Хабитат продолжить изучение возможности созыва специального мероприятия высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу об устойчивой урбанизации, призванного содействовать уяснению трудных задач, порождаемых быстрой урбанизацией, включая изменение климата, системы жилищного финансирования, городское планирование и рациональное землепользование,

напоминая далее о том, что она просила Генерального секретаря в сотрудничестве с Советом управляющих ООН-Хабитат подготовить доклад по вопросу о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии,

вновь подтверждая свою обращенную к Экономическому и Социальному Совету рекомендацию включать вопросы устойчивой урбанизации, сокращения масштабов нищеты в городах и благоустройства трущоб в число сквозных тем в контексте последующей деятельности по итогам соответствующих встреч на высшем уровне и крупных международных конференций,

признавая сохраняющуюся необходимость внесения на предсказуемой основе достаточных финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и предметного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижения соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию[8] и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат[9] и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)[10];

2. *отмечает* прогресс, достигнутый в выполнении содержащейся в резолюции 22/5 Совета управляющих ООН-Хабитат от 3 апреля 2009 года[11] просьбы провести совместное изучение вопросов управления ООН-Хабитат с целью выявления и использования путей повышения транспарентности, подотчетности, эффективности и действенности функционирования существующей структуры управления и определить варианты любых других возможных актуальных изменений для рассмотрения Советом управляющих на его двадцать третьей сессии;

3. *приветствует* выраженную главами государств и правительств на пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, готовность продолжать работать над достижением цели освобождения городов от трущоб, не ограничиваясь предусмотренным в существующих задачах, путем сокращения численности населения трущоб и улучшения условий жизни обитателей трущоб при адекватной поддержке со стороны международного сообщества, путем приоритетной разработки национальных стратегий городского планирования с участием всех заинтересован-

---

[8] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

[9] E/2010/72.

[10] A/65/316.

[11] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 8* (A/64/8), приложение I, раздел B.

ных сторон, путем содействия равному доступу жителей трущоб к системам обслуживания населения, включая здравоохранение, образование, энергоснабжение, водоснабжение и санитарию и адекватное жилье, и путем содействия обеспечению устойчивого развития городов и сельских районов и рекомендует ООН-Хабитат продолжать оказывать необходимую техническую помощь;

4. *принимает к сведению* итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия[7], в частности пункт 77(k), и в этой связи предлагает Совету управляющих ООН-Хабитат при первой же возможности рассмотреть надлежащие глобальные и национальные стратегии и рамочные механизмы будущей работы в целях обеспечения существенного улучшения условий жизни обитателей трущоб, не ограничиваясь предусмотренным в существующих задачах в отношении трущоб, ввиду продолжающегося роста числа обитателей трущоб во всем мире;

5. *с удовлетворением отмечает* прогресс, обеспечиваемый ООН-Хабитат в осуществлении ее среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008–2013 годов, и рекомендует своевременно и эффективно подготовить выводы по итогам среднесрочного обзора выполнения среднесрочного стратегического и организационного плана для представления Совету управляющих ООН-Хабитат на его двадцать третьей сессии;

6. *поддерживает* распространение информации о руководящих принципах децентрализации и укрепления местных органов власти и руководящих принципах, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и соблюдение этих принципов, которые были утверждены Советом управляющих ООН-Хабитат в его резолюциях 21/3 от 20 апреля 2007 года[12] и 22/8 от 3 апреля 2009 года[11];

7. *рекомендует* ООН-Хабитат, действуя в рамках ее мандата и в соответствии с основным направлением 3 среднесрочного стратегического и организационного плана, поддерживать существующее сотрудничество в вопросах, касающихся городов и изменения климата, и продолжать выполнять вспомогательные функции в вопросах, касающихся изменения климата, в системе Организации Объединенных Наций, в частности в решении проблемы уязвимости городов для изменения климата, в том числе посредством дальнейшей нормативной работы и расширения ее технической помощи малым и крупным городам в связи с принимаемыми на местах мерами по сокращению выбросов парниковых газов в городах и адаптации к изменению климата при уделении повышенного внимания уязвимым группам горожан, обитателям трущоб, малоимущим слоям городского населения и группам повышенного риска;

8. *напоминает* о важности своевременного принятия ООН-Хабитат мер в ответ на стихийные и антропогенные бедствия, особенно в рамках ее работы по удовлетворению жилищных и инфраструктурных потребностей в период после бедствий и конфликтов, в контексте ее нормативной работы и оперативной деятельности на всем протяжении перехода от чрезвычайной помощи к восстановлению и затем развитию городов на основе эффективного городского планирования;

---

[12] Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8* (A/62/8), приложение I, раздел B.

9. *вновь рекомендует* Экономическому и Социальному Совету включать вопросы устойчивой урбанизации, сокращения масштабов нищеты в городах и благоустройства трущоб в число сквозных тем в контексте подготовки и последующей деятельности по итогам соответствующих встреч на высшем уровне и крупных международных конференций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году;

10. *предлагает* ООН-Хабитат внести вклад в подготовку Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, представив надлежащие технические материалы и информацию для включения в доклад Генерального секретаря о цели и темах Конференции, и препровождать решения, принимаемые по итогам ее заседаний, непосредственно связанных с темами Конференции;

11. *признает* прогресс, обеспечиваемый ООН-Хабитат в деле ускорения предоставления финансовых средств для мобилизации за счет внутренних и других финансовых ресурсов начального капитала на цели строительства жилья и создания соответствующей инфраструктуры при уделении должного приоритетного внимания нуждам домохозяйств с низким уровнем доходов в соответствии с просьбами, высказанными в ее резолюциях 56/206 от 21 декабря 2001 года и 61/206 от 20 декабря 2006 года, в том числе за счет развития Целевого фонда экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, учрежденного Советом управляющих ООН-Хабитат в его резолюции 21/10 от 20 апреля 2007 года[12], и выражает свою заинтересованность в рекомендациях по итогам независимой оценки, которые будут представлены Совету управляющих на его двадцать третьей сессии;

12. *призывает* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую поддержку посредством увеличения объема добровольных взносов и предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, а также другим заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов для содействия выполнению среднесрочного стратегического и организационного плана ООН-Хабитат;

13. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, Фонд благоустройства трущоб и целевые фонды технического сотрудничества, с тем чтобы дать ООН-Хабитат возможность оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала на цели благоустройства трущоб, строительства жилья и оказания основных услуг;

14. *особо отмечает* важность нахождения штаб-квартиры ООН-Хабитат в Найроби и просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, чтобы сделать возможным эффективное предоставление необходимых услуг ООН-Хабитат и другим расположенным в Найроби органам и организациям системы Организации Объединенных Наций;

15. *рекомендует* Генеральному секретарю на основе консультаций с Советом управляющих ООН-Хабитат и обсуждений со всеми партнерами по Повестке дня Хабитат рассмотреть в его докладе по вопросу о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, возможность объединения обсуждения двух тем — «системы финансирования жилищного строительства» и «устойчивая урбанизация», — которые ранее предлагалось рассмотреть на отдельных мероприятиях высокого уровня Генеральной Ассамблеи, либо путем их охвата в процессе подготовки Хабитат III, либо путем их объединения в общую тему для единого мероприятия высокого уровня;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».